Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:50

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego będę Cię, JAHWE, sławił wśród narodów i śpiewał na cześć Twojego imienia.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego będę Cię, JAHWE, sławił wśród narodów, Śpiewał na cześć Twojego imienia! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego będę cię, JAHWE, sławił wśród narodów i będę śpiewał twojemu imieniu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż będę cię wyznawał Panie między narodami; a imieniowi twemu śpiewać będę. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przetoż będę, JAHWE, wyznawał między narody a imieniowi twemu będę śpiewał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przeto będę Cię, Panie, chwalił między narodami i będę wysławiał Twoje imię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dlatego chwalić cię będę, Panie, wśród narodów, Imieniu twojemu śpiewać będę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego będę Cię chwalił, JAHWE, wśród narodów, i śpiewał Twemu imieniu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego sławię Cię, JAHWE, wśród narodów śpiewam psalm Twojemu imieniu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dlatego wychwalać Cię będę, Jahwe, wśród narodów Twe Imię będę wysławiał. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Через це визнаватимуся тобі, між народами Господи, і співатиму твому імені. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego chcę cię sławić pomiędzy narodami, o WIEKUISTY, a Twojemu Imieniu będę śpiewał. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dlatego będę ci, JAHWE, dziękował wśród narodów; i będę śpiewał twojemu imieniu: |

1. 1) <x>520 15:9</x> [↑](#footnote-ref-2)